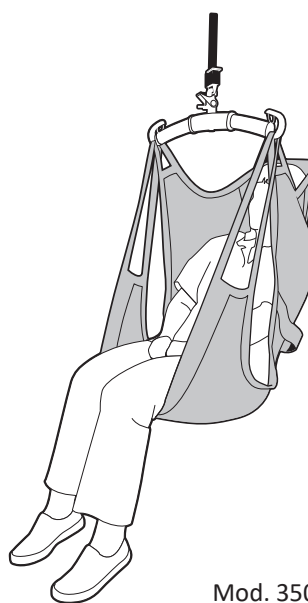


Mod. 300



Mod. 350

Descrizione del prodotto

L'imbragatura Liko ComfortSling Plus offre una posizione seduta comoda e un trasferimento sicuro del paziente, ad esempio tra letto e sedia a rotelle. Si può adattare al paziente e non richiede regolazioni individuali. Un'imbragatura ComfortSling Plus adeguatamente adattata e applicata offre al paziente un buon senso di sicurezza e un elevato grado di comfort, oltre a un valido supporto per schiena e testa (Mod. 350).

ComfortSling Plus è facile da applicare, in quanto il paziente si trova in posizione supina durante l'applicazione e l'imbragatura rimane sulla sedia dopo il trasferimento. Quando il paziente in seguito è pronto per essere riportato sul letto, l'imbragatura è già in posizione. Le cinghie ad occhielli possono essere facilmente collegate al bilancino e il sollevatore eseguirà l'operazione.

L'imbragatura ComfortSling Plus è adatta ai pazienti particolarmente sensibili per via di dolori muscolari o alle articolazioni.

ComfortSling Plus è spesso adatta anche ai pazienti che hanno subito amputazioni degli arti, perché offre sostegno sotto l'intera superficie di seduta.

L'imbragatura ComfortSling Plus High (Mod. 350) è dotata di sostegno per la testa incorporato e offre una comoda posizione seduta reclinata. È particolarmente adatta ai pazienti con scarsa stabilità del torso e della testa.

Nel presente documento verrà definito "paziente" la persona sollevata e "operatore" la persona che la aiuta.

IMPORTANTE!


















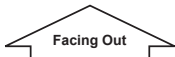


Il sollevamento e il trasferimento di un paziente comportano sempre un certo livello di rischio. Leggere le istruzioni per l'uso del sollevatore e degli accessori di sollevamento del paziente prima dell'uso. È importante comprendere appieno il contenuto delle Istruzioni per l'uso. L'apparecchiatura deve essere utilizzata esclusivamente da personale addestrato. Accertarsi che gli accessori di sollevamento siano adatti al sollevatore in uso. Durante l'uso, procedere con la massima cura e prudenza. L'operatore è sempre responsabile della sicurezza del paziente. L'operatore deve essere in grado di valutare la capacità del paziente di affrontare il sollevamento. In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

Sommario

Descrizione dei simboli	3
Avvertenze di sicurezza	4
Cura e manutenzione	5
Definizioni.....	5
Come collegare un'imbragatura a diversi bilancini.....	6
Come collegare ComfortSling Plus a un bilancino con 4 ganci (bilancini con doppio aggancio e bilancini a croce)	7
Sollevamento da posizione supina	7
Ritorno alla posizione supina	8
Rimozione dell'imbragatura	8
Sollevamento dal pavimento.....	8
Sollevamento verso una sedia a rotelle.....	9
Sollevamento da una sedia a rotelle	9
Diverse posizioni sedute a seconda del bilancino	9
Bilancini diversi.....	10
Accessori	10
Panoramica di Liko™ ComfortSling Plus Mod. 300, 350	11
Combinazioni raccomandate.....	12

Descrizione dei simboli

È possibile trovare i seguenti simboli in questo documento e/o sul prodotto.

Simbolo	Descrizione
	Avvertenza: questa situazione necessita di un livello maggiore di cura e attenzione.
	Leggere le istruzioni per l'uso prima dell'uso
	Marchio CE
	Produttore legale
	Data di produzione
	Identificatore del prodotto
	Numero di serie
	Dispositivo medico
	Non lavare a secco
	Non stirare
	Asciugatura a macchina
	Non asciugare a macchina
	Lavaggio Questo simbolo è sempre accompagnato dalla temperatura consigliata espressa in °C e °F.
	Senza lattice
	Ispezione periodica
	Non candeggiare
	Asciugatura su filo all'ombra
	Direzione verso l'alto e simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
	Simbolo all'esterno dell'attrezzatura.
 <small>(01) 0100887761997127 (11) AAMMGG (21) 012345678910</small>	<p>Codice a barre Data Matrix GS1 che può contenere le seguenti informazioni.</p> <p>(01) Global Trade Item Number</p> <p>(11) Data di produzione</p> <p>(21) Numero di serie</p>


Avvertenze di sicurezza

Prima del sollevamento, tenere presente i seguenti punti:

- Il responsabile all'interno dell'organizzazione deve decidere caso per caso se è sufficiente un solo operatore o se sono necessari più operatori.
- Verificare che l'imbragatura scelta sia effettivamente adatta al paziente in termini di modello, taglia, tessuto e realizzazione.
- Per motivi di sicurezza e igiene, usare imbragature individuali.
- Programmare l'operazione di sollevamento per fare in modo che si svolga nel modo più corretto e sicuro possibile.
- Verificare che l'accessorio di sollevamento sia in posizione verticale e si muova liberamente.
- Anche se i bilancini Liko sono dotati di chiusure, prestare particolare attenzione. Prima di sollevare il paziente dalla superficie sottostante ma dopo aver disteso completamente i passanti, accertarsi che questi siano correttamente agganciati al bilancino.
- Accertarsi che il paziente sia seduto in sicurezza nell'imbragatura prima di trasferirlo.
- Non sollevare mai un paziente dalla superficie sottostante a un'altezza superiore a quella necessaria per terminare la procedura di sollevamento e di trasferimento.
- Non lasciare mai un paziente da solo durante un sollevamento.
- Accertarsi che le ruote della sedia a rotelle, del letto, della barella, ecc., siano bloccate durante il sollevamento o il trasferimento.
- Lavorare tenendo sempre conto dell'ergonomia. Sfruttare le capacità del paziente per coinvolgerlo attivamente nelle operazioni.
- Quando non è utilizzata, non esporre l'imbragatura alla luce diretta del sole.

 **Un fissaggio errato dell'imbragatura sul bilancino può causare lesioni gravi al paziente.**

 **La rotazione manuale del paziente a letto può causare lesioni all'operatore.**

 Dispositivo medico di classe I

BREVETTO www.hillrom.com/patents

Può essere coperto da uno o più brevetti. Vedere l'indirizzo Internet sopra riportato.

Le aziende Hill-Rom sono i proprietari di brevetti europei, americani e altri brevetti e di applicazioni in attesa di brevetto.

Modifiche sui prodotti

I prodotti Liko® sono in continuo sviluppo e questo è il motivo per cui ci riserviamo il diritto di apportare modifiche al prodotto senza preavviso. Contattare il rappresentante Hill-Rom per consigli e informazioni sugli aggiornamenti dei prodotti.

Design and Quality by Liko in Sweden

Liko ha ottenuto la certificazione qualitativa ISO 9001 e la certificazione qualitativa specifica del settore dei dispositivi medici ISO 13485. Liko è anche certificato secondo lo standard ambientale ISO 14001.

Avviso per gli utenti e/o i pazienti nell'UE

Qualsiasi incidente grave verificatosi in relazione al dispositivo deve essere segnalato al produttore e all'autorità competente dello Stato membro in cui risiede l'utente e/o il paziente.

Cura e manutenzione

Ispezionare l'imbragatura prima di ogni utilizzo. Ispezionare i seguenti punti al fine di riscontrare eventuali segni di usura o danneggiamento:

- Tessuto
- Passanti
- Cuciture
- Occhielli

⚠ Non utilizzare accessori di sollevamento danneggiati.

In caso di dubbi, contattare il produttore o il fornitore.

Istruzioni di lavaggio: consultare l'etichetta del prodotto e l'appendice "Cura e manutenzione delle imbragature Liko".

Ispezione periodica

Il prodotto deve essere ispezionato almeno una volta ogni 6 mesi. Potrebbero essere necessarie ispezioni più frequenti nel caso in cui i prodotti siano usati o lavati con una frequenza maggiore del previsto. Per i protocolli, contattare il rappresentante Hill-Rom.

Durata stimata

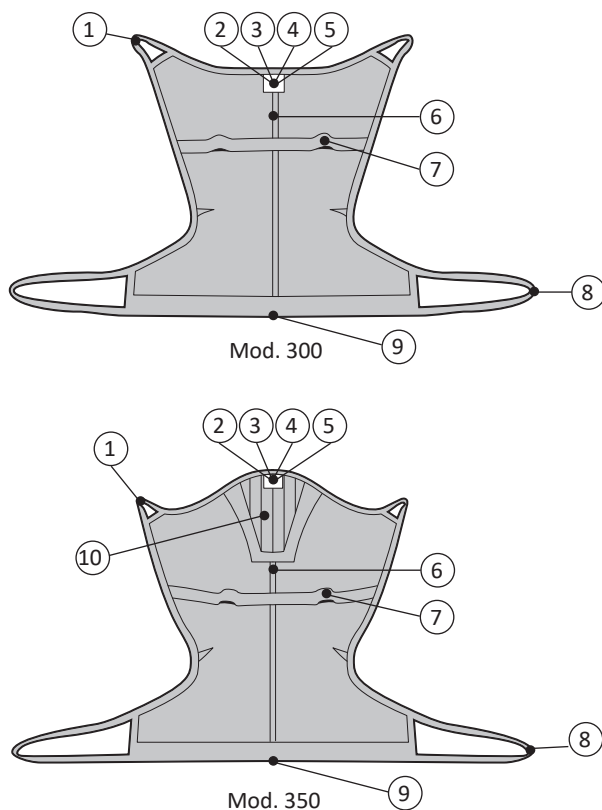
Il prodotto ha una durata stimata di 1-3 anni con un utilizzo normale. La durata varia a seconda del materiale, della frequenza d'uso, della procedura di lavaggio e del peso sostenuto. Per i protocolli, contattare il rappresentante Hill-Rom.

Istruzioni di riciclaggio

L'intera imbragatura, inclusi stecche di rinforzo, materiale di imbottitura, ecc., deve essere classificata come rifiuto combustibile. Hill-Rom valuta e fornisce indicazioni agli utenti in merito alla manipolazione e allo smaltimento sicuri dei propri dispositivi per contribuire alla prevenzione delle lesioni inclusi, a titolo esemplificativo ma non esaustivo, tagli, forature della pelle, abrasioni, nonché in merito alla pulizia e alla disinfezione necessarie del dispositivo medico dopo l'uso e prima dello smaltimento. I clienti devono attenersi a tutte le leggi e normative federali, statali, regionali e/o locali in materia di smaltimento sicuro di dispositivi e accessori medicali.

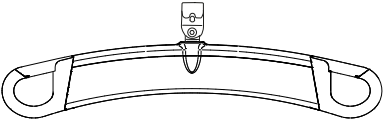
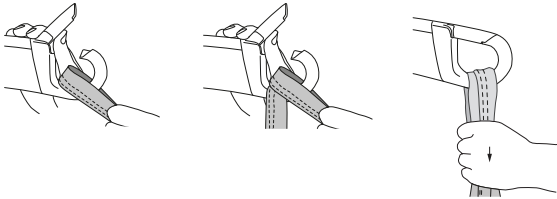
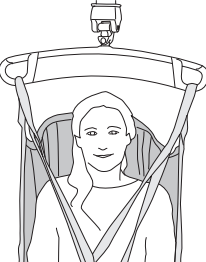
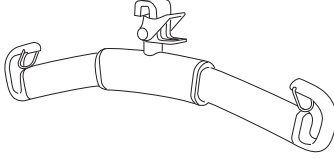
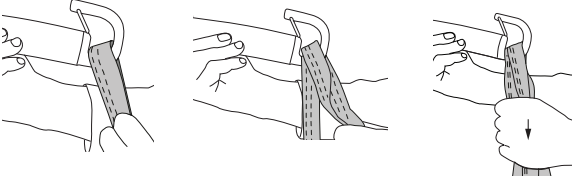

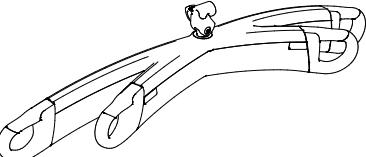
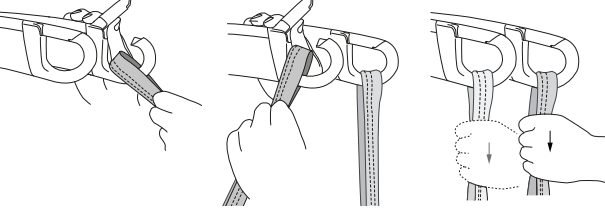
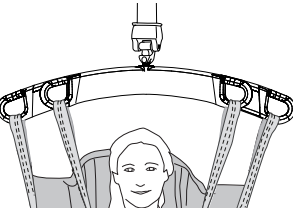
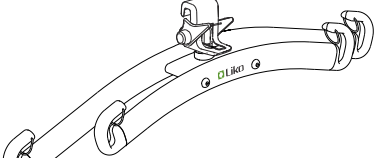
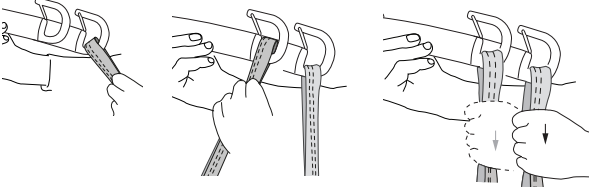
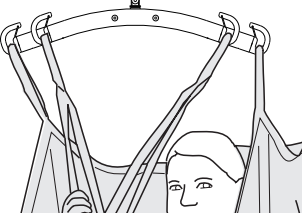
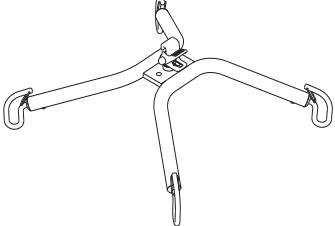
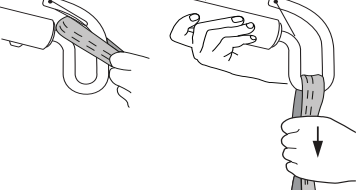

In caso di dubbi, l'utente del dispositivo dovrà prima contattare l'assistenza tecnica Hill-Rom per indicazioni sui protocolli di smaltimento sicuri.

Definizioni

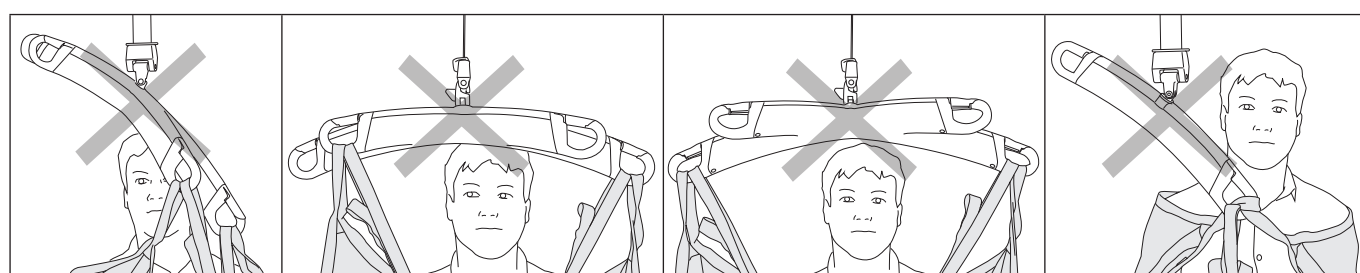


1. Occhiello cinghia superiore
2. Etichetta del prodotto
3. Numero di serie
4. Etichetta: ispezione periodica
5. Etichetta: demarcazione individuale (Belongs to)
6. Cinghia posteriore centrale (indicazione taglia)
7. Maniglia
8. Occhiello cinghia inferiore
9. Bordo inferiore
10. Head Support morbido (Mod. 350)

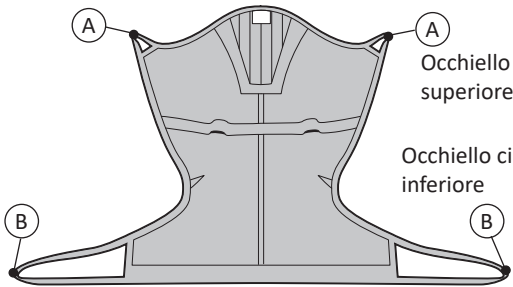
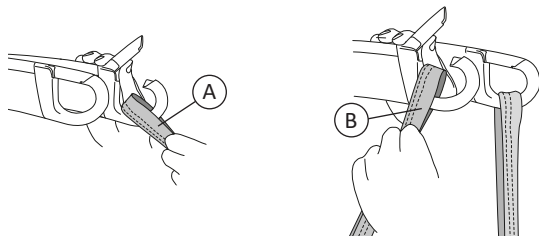
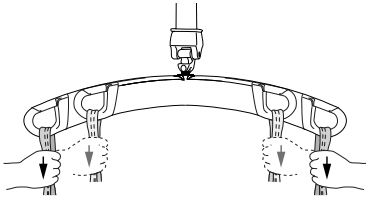
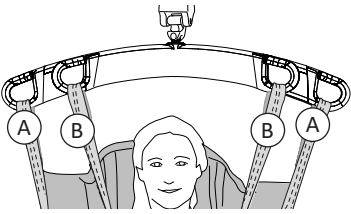
Come collegare un'imbragatura a diversi bilancini

Bilancino	Occhielli del bilancino ai ganci dell'imbragatura	Corretto
 <p>SlingGuard™</p>		
 <p>Universal</p>		
 <p>SlingGuard™ Twin</p>		
 <p>Universal Twin</p>		
 <p>Cross-bar</p>		

Sbagliato!

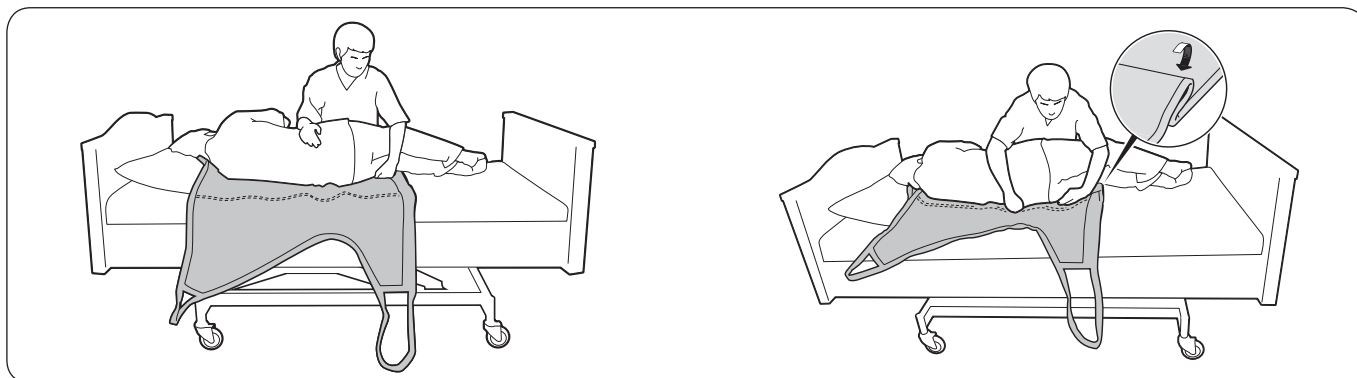


Come collegare ComfortSling Plus a un bilancino con 4 ganci (bilancini con doppio aggancio e bilancini a croce)

 <p>A Occhiello cinghia superiore</p> <p>B Occhiello cinghia inferiore</p>	<p>1.</p> 
<p>2.</p> 	<p>3.</p>  <p>Le illustrazioni 1, 2 e 3 mostrano un bilancino con doppio aggancio ma si applicano anche a un bilancino a croce.</p>

Sollevamento da posizione supina

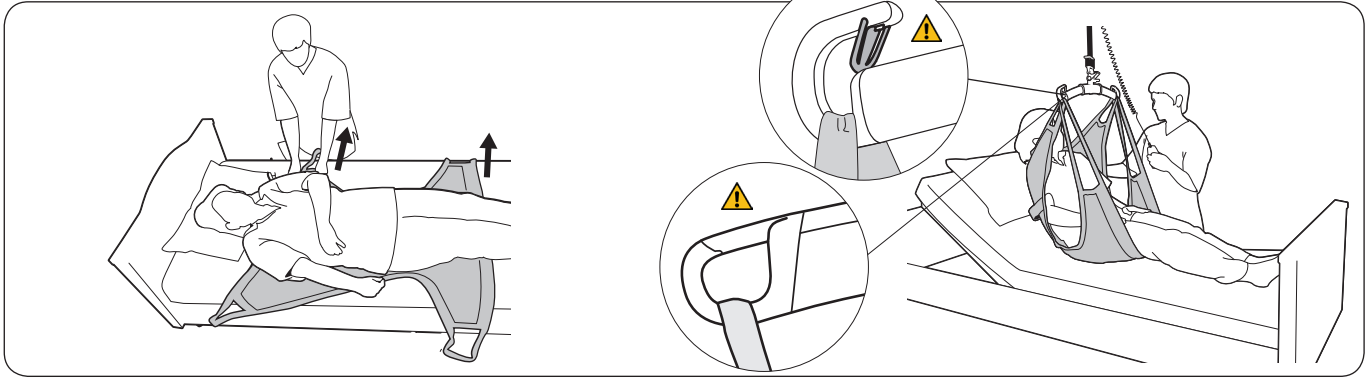
Durante l'operazione, occorre garantire non solo la comodità del paziente, ma anche la postura corretta dell'operatore. Utilizzare le funzioni di sollevamento e abbassamento del letto.



Ruotare il paziente verso di sé per evitare che possa cadere dal letto. Posizionare il bordo dell'imbragatura più in fondo possibile sotto il paziente, con il bordo inferiore appena al di sotto della piegatura delle ginocchia del paziente.

Piegare l'imbragatura un paio di volte in modo tale che la cinghia posteriore centrale segua la colonna vertebrale del paziente quando questi viene delicatamente rigirato.





Estrarre con delicatezza l'imbragatura sul lato opposto. Assicurarsi che il paziente sia posizionato al centro dell'imbragatura. Regolare la posizione secondo necessità. Il bordo inferiore dell'imbragatura deve trovarsi appena al di sotto della piegatura delle ginocchia del paziente.

Sollevare lo schienale. Collegare innanzitutto le cinghie ad occhielli superiori al bilancino, quindi le cinghie ad occhielli inferiori. Vedere pagina 6-7 per le istruzioni su come collegare gli occhielli dell'imbragatura ai diversi bilancini. Sollevare il paziente. Una volta sollevato il paziente, il bordo inferiore dell'imbragatura verrà posizionato a circa 0-10 cm sopra la piega delle ginocchia.

Metodo alternativo per l'applicazione dell'imbragatura: per i pazienti che non possono essere girati su un fianco, è possibile usare teli ad alto scorrimento per applicare l'imbragatura in posizione supina. Posizionare due teli ad alto scorrimento sotto il paziente, quindi applicare l'imbragatura tirandola tra i teli ad alto scorrimento. Contattate il vostro rappresentante più vicino Hill-Rom per ulteriori informazioni.

Ritorno alla posizione supina

Durante l'operazione, occorre garantire non solo la comodità del paziente, ma anche la postura corretta dell'operatore. Utilizzare le funzioni di sollevamento e abbassamento del letto. Abbassare il paziente sul letto e scollegare le cinghie ad occhielli dell'imbragatura dal bilancino.

Rimozione dell'imbragatura



Piegare l'imbragatura sotto se stessa e premerla il più in fondo possibile sotto al paziente.

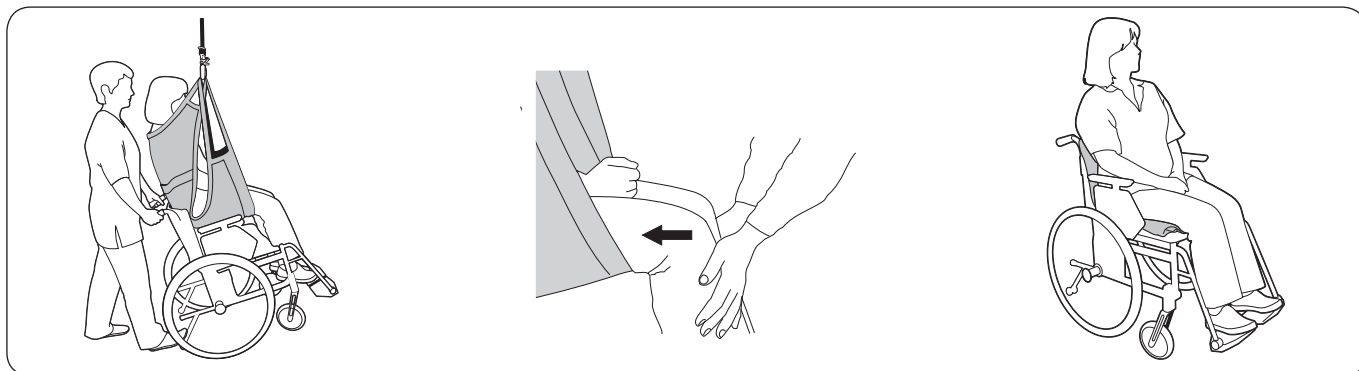
Girare il paziente verso di sé con prudenza. **Suggerimento:** usare l'imbragatura per facilitare l'operazione. Togliere con delicatezza l'imbragatura.

Sollevamento da pavimento

Durante il sollevamento da pavimento, si consiglia l'uso di Liko ComfortSling Plus High Mod. 350, che fornisce un buon sostegno per la testa.

Sollevamento verso una sedia a rotelle

Quando si posiziona un paziente su una sedia a rotelle, è importante che il paziente sieda più indietro possibile in modo da stare seduto correttamente. Esistono diversi modi per raggiungere questo scopo.



Per semplificare il posizionamento sulla sedia a rotelle, la sedia può essere inclinata all'indietro durante la sequenza di abbassamento. Lasciare che i glutei scivolino in basso lungo il supporto per la schiena nella parte finale. Controllare la posizione della sedia a rotelle mantenendo il piede sulla protezione dal ribaltamento.

Un metodo alternativo prevede di esercitare una lieve pressione sotto le ginocchia del paziente durante la sequenza di discesa, in modo tale che i glutei siano premuti contro il supporto per la schiena. Se l'imbragatura è dotata di maniglia, è possibile usarla per guidare il movimento.

Una volta completato il sollevamento verso una sedia o una sedia a rotelle, scollegare le cinghie ad occhielli dal bilancino e piegare l'imbragatura riponendola.

⚠ NOTA: una forza eccessiva sulle maniglie può provocare lo strappo dell'imbragatura. Non utilizzare le maniglie per sollevare.

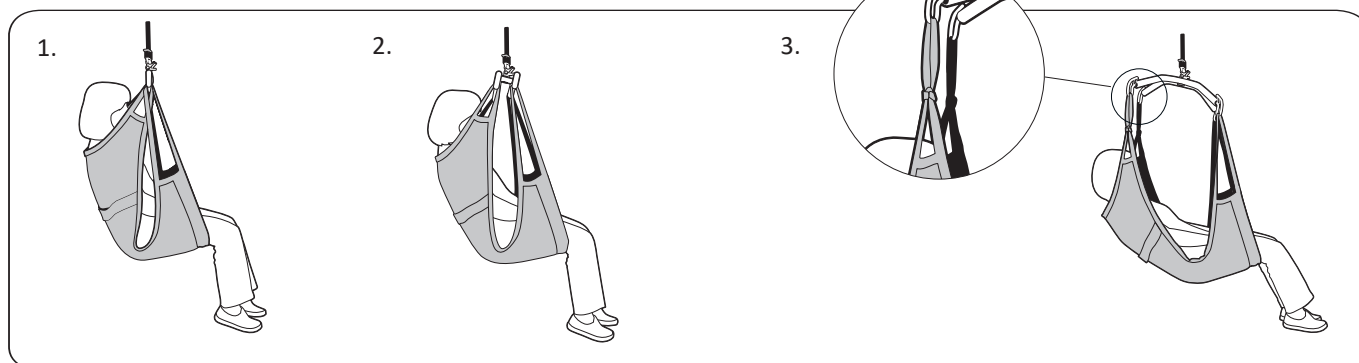
Sollevamento da una sedia a rotelle

⚠ Verificare che l'imbragatura sia posizionata correttamente prima di trasferire il paziente dalla sedia a rotelle.

È possibile che talvolta il paziente venga spostato in avanti nella sedia a rotelle, e quindi anche nell'imbragatura. Per garantire un sollevamento sicuro, l'imbragatura deve coprire almeno la metà della parte inferiore della coscia. Se non è così, il paziente dovrà essere spostato manualmente in una posizione corretta.

Diverse posizioni sedute a seconda del bilancino

Liko ComfortSling Plus, Mod. 300



1. Liko ComfortSling Plus, Mod. 300 in combinazione con Liko Universal SlingBar 450 offre una posizione seduta eretta.

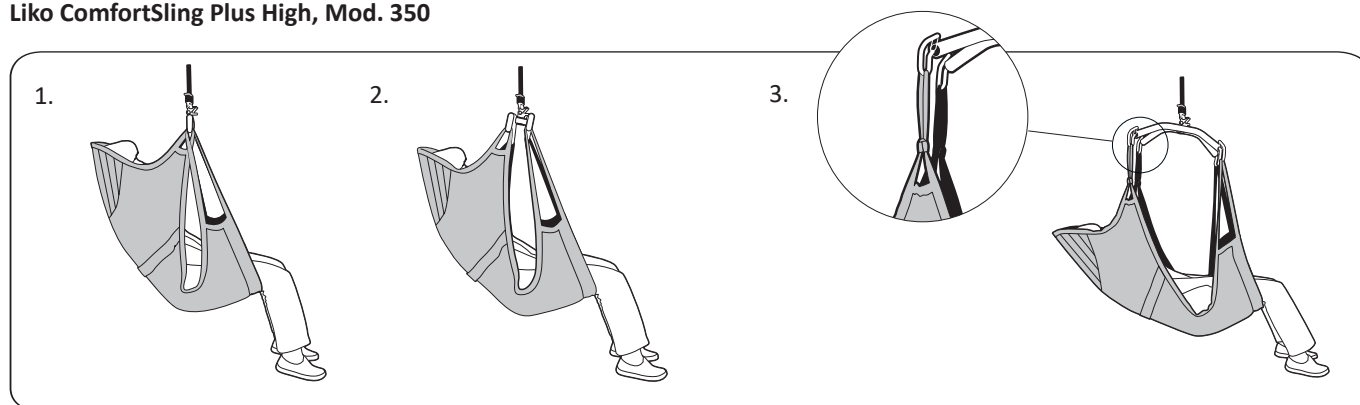
2. Liko ComfortSling Plus, Mod. 300, in combinazione con un bilancino con doppio aggancio 670, offre una posizione seduta leggermente reclinata e spazio aggiuntivo per le spalle.

3. Liko ComfortSling Plus, Mod. 300 in combinazione con il bilancino a croce 450 o 670 Liko offre una posizione seduta reclinata con minore piegatura dell'articolazione dell'anca. Il bilancino a croce 670 offre anche spazio aggiuntivo per le spalle.

Liko Universal SlingBar 450 in combinazione con le SideBars offre lo stesso tipo di posizione seduta reclinata.

⚠ Per le combinazioni elencate al punto 3, gli occhielli di prolunga Extension Loop da 12 cm devono essere **sempre** utilizzati sugli occhielli delle cinghie superiori. Durante il sollevamento, assicurarsi che il bordo inferiore dell'imbragatura si trovi al livello della piega delle ginocchia. Lo stesso vale in combinazione con bilancini a croce Liko precedenti.

Liko ComfortSling Plus High, Mod. 350



1. Liko ComfortSling Plus, Mod. 350 in combinazione con Liko Universal SlingBar 450 offre una posizione seduta reclinata e comoda.

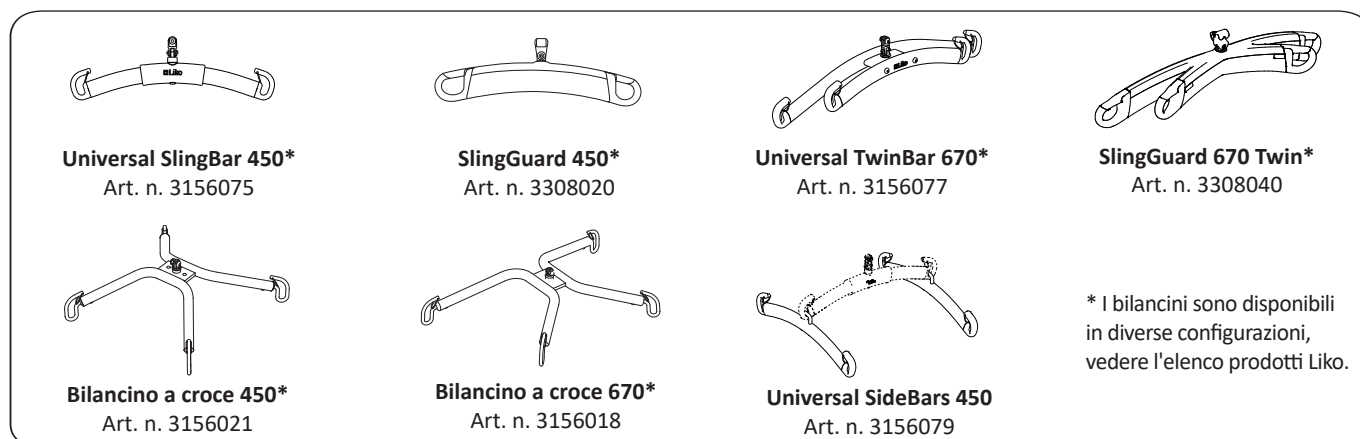
2. Liko ComfortSling Plus, Mod. 350 in combinazione con un bilancino con doppio aggancio 670 offre una posizione seduta reclinata, una piegatura ridotta delle anche e spazio aggiuntivo per le spalle.

3. Liko ComfortSling Plus, Mod. 350 in combinazione con il bilancino a croce Liko 450 o 670 fornisce una posizione seduta reclinata. Il bilancino a croce 670 offre anche spazio aggiuntivo per le spalle.

Liko Universal SlingBar 450 in combinazione con le SideBars offre lo stesso tipo di posizione seduta reclinata.

⚠ Per le combinazioni elencate al punto 3, gli occhielli di prolunga Extension Loop da 12 cm devono essere **sempre** utilizzati sugli occhielli delle cinghie superiori. Durante il sollevamento, assicurarsi che il bordo inferiore dell'imbragatura si trovi al livello della piega delle ginocchia. Lo stesso vale in combinazione con bilancini a croce Liko precedenti.

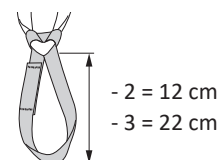
Diversi bilancini



Accessori

Extension Loop, verde, 12 cm
 Extension Loop, verde 22 cm
 Extension Loop, grigio, 12 cm
 Extension Loop, grigio, 22 cm

Art. n. 3691102
 Art. n. 3691103
 Art. n. 3691302
 Art. n. 3691303



Panoramica di Liko™ ComfortSling Plus Mod. 300, 350

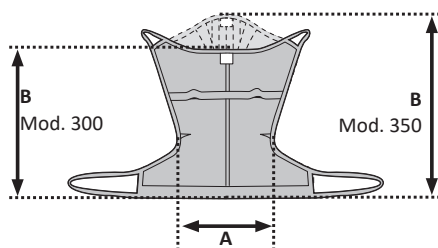
Prodotto	Art. n.	Taglia		Carico massimo ¹
Liko ComfortSling Plus, Mod. 300	35300304	S	Small	200 kg
Liko ComfortSling Plus, Mod. 300	35300305	M	Medium	200 kg
Liko ComfortSling Plus, Mod. 300	35300306	L	Large	200 kg
Liko ComfortSling Plus, Mod. 300	35300307	XL	Extra large	300 kg
Liko ComfortSling Plus High, Mod. 350	35350304	S	Small	200 kg
Liko ComfortSling Plus High, Mod. 350	35350305	M	Medium	200 kg
Liko ComfortSling Plus High, Mod. 350	35350306	L	Large	200 kg
Liko ComfortSling Plus High, Mod. 350	35350307	XL	Extra large	300 kg

¹Per attenersi al carico massimo ammesso, occorre usare sollevatore e accessori adatti allo stesso carico o a un carico superiore.

Modello	Taglia		Peso del paziente ²	Larghezza (A)	Altezza (B)
300	S	Small	25-50 kg	47 cm	85 cm
300	M	Medium	40-80 kg	56 cm	100 cm
300	L	Large	70-110 kg	78 cm	121 cm
300	XL	Extra large	> 100 kg	80 cm	128 cm
350	S	Small	25-50 kg	47 cm	120 cm
350	M	Medium	40-80 kg	56 cm	136 cm
350	L	Large	70-110 kg	67 cm	145 cm
350	XL	Extra large	> 100 kg	67 cm	153 cm

²Il peso del paziente indicato è soltanto un valore di riferimento, pertanto, potrebbero esservi differenze.

Se il paziente ha un basso tono muscolare e sprofonda eccessivamente nel ComfortSling, scegliere una taglia più piccola.



Materiale

ComfortSling Plus è realizzato in rete di poliestere.

Combinazioni raccomandate

Combinazioni raccomandate di Liko™ ComfortSling Plus e i bilancini Liko:	Mini 220	Bilancino 350 ⁴	Bilancino 450 ²	Bilancino 600 ⁵	Bilancino con doppio aggancio 670 ³	Bilancino a croce 450	Bilancino a croce 670	Univ. SideBars + Universal 350	Univ. SideBars + Universal 450
ComfortSling Plus Mod. 300 S	2	1	1	4	4	1 ¹	4	1 ¹	1 ¹
ComfortSling Plus Mod. 300 M	2	2	1	2	1	1 ¹	1 ¹	1 ¹	1 ¹
ComfortSling Plus Mod. 300 L	3	2	1	1	1	1 ¹	1 ¹	1 ¹	1 ¹
ComfortSling Plus Mod. 300 XL	3	3	2	1	1	2 ¹	1 ¹	2 ¹	1 ¹
ComfortSling Plus Mod. 350 S	2	1	1	4	4	1 ¹	4	1 ¹	1 ¹
ComfortSling Plus High Mod. 350 M	3	2	1	1	1	1 ¹	1 ¹	1 ¹	1 ¹
ComfortSling Plus High Mod. 350 L	3	2	1	1	1	1 ¹	1 ¹	1 ¹	1 ¹
ComfortSling Plus High Mod. 350 XL	3	3	2	1	1	1 ¹	1 ¹	2 ¹	1 ¹

Legenda: 1 = Raccomandato, 2 = Adatto, 3 = Sconsigliato, 4 =Inadeguato

¹ ⚠ Usare sempre gli occhielli di prolunga Extension Loop da 12 cm sugli occhielli delle cinghie superiori.

Da seduti, il bordo inferiore dell'imbragatura deve essere vicino alla piega delle ginocchia.

² Il bilancino 450 è relativo a Universal SlingBar 450 Codice 3156075, 3156085 e 3156095, al bilancino standard 450 codice 3156001, 3156003, 3156007 e 3156016 e anche a SlingGuard 450 Codice 3308020 e 3308520.

³ Il bilancino con doppio aggancio 670 è relativo a Universal TwinBar 670 codice 3156077 e 3156087 e anche a SlingGuard 670 Twin codice 3308040 e 3308540.

⁴ Il bilancino 350 è relativo a Universal SlingBar 350 art. n. 3156074, 3156084 e 3156094.

⁵ Il bilancino 600 è relativo a Universal SlingBar 600 art. n. 3156076 e 3156086.

Per le combinazioni con altri bilancini Liko, contattare Hill-Rom.

Altre combinazioni

Le combinazioni con accessori o prodotti diversi da quelli raccomandati da Liko possono mettere a rischio la sicurezza del paziente.



www.hillrom.com

Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Sweden
+46 (0)920 474700

Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

Hill-Rom